

## 出埃及记第二十七章译文对照

**和合本出 27:1** 你要用皂荚木作坛，这坛要四方的，长五肘，宽五肘，高三肘。

**拼音版出 27:1** Nǐ yào yòng zàojiǎ mù zuò tán. zhè tán yào sìfāng de, cháng wǔ zhǒu, kuān wǔ zhǒu, gāo sān zhǒu.

**吕振中出 27:1** 「你要用皂荚木作坛。这坛要四方的，长五肘，宽五肘，高三肘。

**新译本出 27:1** “你要用皂荚木做祭坛，这坛要四方的：长两公尺两公寸，宽两公尺两公寸，高一公尺三公寸。

**现代译出 27:1** 「要用金合欢木造祭坛。坛是四方的，长两公尺两公寸，宽两公尺两公寸，高一公尺叁公寸。

**当代译出 27:1** “你们也要用皂荚木造一个四方形的祭坛，长度和宽度都是两公尺两公寸、高一公尺叁公寸。

**思高本出 27:1** 应用皂荚木做一祭坛：长五肘，宽五肘，祭坛为方形，高三肘。

**文理本出 27:1** 以皂荚木作坛、其式维方、长五肘、广五肘、高三肘、

**修订本出 27:1** “你要用金合欢木做祭坛，长五肘，宽五肘，这坛是正方形的，高三肘。

**KJV 英出 27:1** And thou shalt make an altar of shittim wood, five cubits long, and five cubits broad; the altar shall be foursquare: and the height thereof shall be three cubits.

**NIV 英出 27:1** "Build an altar of acacia wood, three cubits high; it is to be square, five cubits long and five cubits wide.

**和合本出 27:2** 要在坛的四拐角上作四个角，与坛接连一块，用铜把坛包裹。

**拼音版出 27:2** Yào zài tán de sì guǎijiǎo shàng zuò sì gè jiǎo, yǔ tán jiē lián yī kuài, yòng tóng bǎo tān.

**吕振中出 27:2** 要在坛的四拐角上作四个角，与坛接连一块，用铜把坛包裹。

**新译本出 27:2** 要在祭坛的四拐角做四个角，角要与祭坛连在一块，祭坛要包上铜。

**现代译出 27:2** 要在坛的四角上做凸起的角，跟坛连成一整块，并用铜包裹。

**当代译出 27:2** 在坛上面四个拐弯的地方要造四只角，整座坛和四只角都要铺上铜。

**思高本出 27:2** 在祭坛四角上做四翘角，四翘角应由祭坛突出，祭坛要包上铜。

**文理本出 27:2** 四隅作四角、与坛相连、俱包以铜、

修订本出 27:2 要在坛的四角做四个翘角，与坛接连一块；要把坛包上铜。

**KJV 英出 27:2**And thou shalt make the horns of it upon the four corners thereof: his horns shall be of the same: and thou shalt overlay it with brass.

**NIV 英出 27:2**Make a horn at each of the four corners, so that the horns and the altar are of one piece, and overlay the altar with bronze.

**和合本出 27:3** 要作盆，收去坛上的灰，又作铲子、盘子、肉锛子、火鼎；坛上一切的器具都用铜作。

**拼音版出 27:3**Yào zuò pán, shōu qù tán shàng de huī, yòu zuò chǎnzi, pánzi, ròu chā zǐ, huǒ dǐng, tán shàng yīqiè de qìjù dōu yòng tóng zuò.

吕振中出 27:3 要作盆，收去坛上的灰，又作铲子、盘子、肉锛子、火鼎；坛上一切的器具都用铜作。

新译本出 27:3 要做盆，用来收去祭坛上的灰，又要做铲、盘、肉叉和火鼎；祭坛上的一切器具，你都要用铜来做。

现代译出 27:3 要做收灰的盘子，又做铲子、碗、肉叉、火鼎；这些器具都要用铜铸造。

当代译出 27:3 此外，也要用铜制造清除坛灰的盆子和其他祭坛的用具，就是铲子、盘子、肉叉、火盘等用具。

思高本出 27:3 再做收灰的盆、盘、肉叉和火盆：这一切用具都应是铜做的。

文理本出 27:3 作盆以盛坛灰、及铲盘肉锛、火鼎诸器、悉以铜造、

修订本出 27:3 要做桶子来盛坛上的灰，又要做铲子、盘子、肉叉和火盆；坛上一切的器具都要用铜做。

**KJV 英出 27:3**And thou shalt make his pans to receive his ashes, and his shovels, and his basins, and his fleshhooks, and his firepans: all the vessels thereof thou shalt make of brass.

**NIV 英出 27:3**Make all its utensils of bronze--its pots to remove the ashes, and its shovels, sprinkling bowls, meat forks and firepans.

**和合本出 27:4** 要为坛作一个铜网，在网的四角上作四个铜环。

**拼音版出 27:4**Yào wéi tán zuò yī gè tóng wǎng, zài wǎng de sì jiǎo shàng zuò sì gè tóng huán,

吕振中出 27:4 要为坛作一个铜网，在网的四角上作四个铜环，

新译本出 27:4 要为坛做一个铜网，网的四拐角上要做四个铜环。

现代译出 27:4 要为祭坛造一个铜网，四角有四个扛抬用的铜环。

当代译出 27:4 你们又要造一个铜网，它的高度是祭坛的一半，围着祭坛的下半部。你们要在铜网四个角的地方装置四个铜环，用来穿上担杆子，方便搬运。

思高本出 27:4 为祭坛要做一架铜格子，好像网的制法，在网的四角上安上四个铜环，

文理本出 27:4 以铜作坛网、网之四隅、作铜环四、

修订本出 27:4 要为坛做一个铜网，在网的四角做四个铜环，

**KJV 英出 27:4**And thou shalt make for it a grate of network of brass; and upon the net shalt thou make four brasen rings in the four corners thereof.

**NIV 英出 27:4**Make a grating for it, a bronze network, and make a bronze ring at each of the four corners of the network.

**和合本出 27:5** 把网安在坛四面的围腰板以下，使网从下达到坛的半腰。

**拼音版出 27:5**Bǎ wǎng ān zài tán sì miàn de wéi yào bǎn yǐ xià, shǐ wǎng cóng xià dá dào tán de bàn yào.

吕振中出 27:5 把网安在坛四面的围腰框子以下，使网从下达到坛的半腰。

新译本出 27:5 要把网安在祭坛下面的围腰板之下，使网从下面直达到祭坛的半腰。

现代译出 27:5 要把网张在祭坛的腰围下，向上伸到坛的腰部。

当代译出 27:5 你们又要造一个铜网，它的高度是祭坛的一半，围着祭坛的下半部。你们要在铜网四个角的地方装置四个铜环，用来穿上担杆子，方便搬运。

思高本出 27:5 将网安在坛下方的围腰下，直到祭坛半腰。

文理本出 27:5 置网于坛之四周缘下、上及坛之半、

修订本出 27:5 把网安在坛四围的边的下面，使网垂到坛的半腰。

**KJV 英出 27:5**And thou shalt put it under the compass of the altar beneath, that the net may be even to the midst of the altar.

**NIV 英出 27:5**Put it under the ledge of the altar so that it is halfway up the altar.

**和合本出 27:6** 又要用皂荚木为坛作杠，用铜包裹。

**拼音版出 27:6**Yòu yào yòng zàojiǎ mù wèi tán zuò gàng, yòng tóng bāoguǒ.

吕振中出 27:6 又要用皂荚木为坛作杠，用铜包裹。

新译本出 27:6 又要为祭坛做杠，就是皂荚木的杠，要包上铜。

现代译出 27:6 要用金合欢木做祭坛的杠子，用铜包裹，

当代译出 27:6 这两根担杆子要用皂荚木造成，还要包上铜。

思高本出 27:6 再为祭坛做两根杠，杠是皂荚木的，包上铜。

文理本出 27:6 以皂荚木作坛杠、包之以铜、

修订本出 27:6 又要用金合欢木为坛做杠，包上铜。

**KJV 英出 27:6**And thou shalt make staves for the altar, staves of shittim wood, and overlay them with brass.

**NIV 英出 27:6** Make poles of acacia wood for the altar and overlay them with bronze.

**和合本出 27:7** 这杠要穿在坛两旁的环子内，用以抬坛。

**拼音版出 27:7** Zhè gàng yào chuān zài tán liǎng páng de huánzi nèi, yòng yǐ tái tán.

**吕振中出 27:7** 这杠要穿在坛两旁的环子内，用以抬坛。

**新译本出 27:7** 杠要穿在祭坛的环子里，抬祭坛的时候，杠就在祭坛的两边；

**现代译出 27:7** 扛抬时把杠穿进两边的环子。

**当代译出 27:7** 这两根担杆子要用皂荚木造成，还要包上铜。

**思高本出 27:7** 杠 应穿在环子内；抬祭坛时，杠 常在祭坛两边。

**文理本出 27:7** 贯杠于环、在坛两旁以舁之、

**修订本出 27:7** 这杠要穿过坛两旁的环子，用来抬坛。

**KJV 英出 27:7** And the staves shall be put into the rings, and the staves shall be upon the two sides of the altar, to bear it.

**NIV 英出 27:7** The poles are to be inserted into the rings so they will be on two sides of the altar when it is carried.

**和合本出 27:8** 要用板作坛，坛是空的，都照着在山上指示你的样式作。

**拼音版出 27:8** Yào yòng bǎn zuò tán, tán shì kòng de, dōu zhào zhe zài shān shàng zhǐshì nǐ de yàngshì zuò.

**吕振中出 27:8** 要用框子作坛，坛是空的，都照着在山上指示你的样式作。」

**新译本出 27:8** 你要用木板做祭坛，祭坛是空心的。你要照着在山上指示你的去做。

**现代译出 27:8** 要用木板造祭坛；坛的中心是空的。你要按照我在山上指示的样式做。」

**当代译出 27:8** 整座坛都用木板造成，坛是中空的。一切都必定要依照我在山上指示你的去做。

**思高本出 27:8** 祭坛应用木板做成，中心是空的。在山上怎样指示了给你，就怎样去做。

**文理本出 27:8** 坛以板作、而虚其中、必循在山示尔之式、而制作之、○

**修订本出 27:8** 要用板做坛，坛的中心是空的，都照着在山上所指示你的样式做。"

**KJV 英出 27:8** Hollow with boards shalt thou make it: as it was shewed thee in the mount, so shall they make it.

**NIV 英出 27:8** Make the altar hollow, out of boards. It is to be made just as you were shown on the mountain.

**和合本出 27:9** 你要作帐幕的院子，院子的南面要用捻的细麻作帷子，长一百肘。

**拼音版出 27:9** Nǐ yào zuò zhàngmù de yuànzi. yuànzi de nán miàn yào yòng niǎn de xì má zu

ò wéizi, cháng yī bǎi zhǒu.

吕振中出 27:9 「你要作帐幕的院子。院子的南面要用捻的细麻作帷子，长一百肘。

新译本出 27:9 “你要做会幕的院子。在南面，即向南的一面，要用捻的细麻为院子做帷幔，每边长四十四公尺。

现代译出 27:9 「要用麻纱织成的帷幔为上主的圣幕造围栏，作为院子。南边的帷幔长四十四公尺，

当代译出 27:9 你们要在会幕的南和北面用每边长四十四公尺的细麻纱划出一块空地当作院子，每面各有二十根柱子，二十个铜承口：柱上的钩扣和横箍都要用银子造成。

思高本出 27:9 应做帐棚的庭院：为向阳的一面，即南面，用捻的细麻做庭院的帷幔；这一面长一百肘。

文理本出 27:9 又立幕院、南面之帷长百肘、以撚线细帛布为之、

修订本出 27:9 "你要做帐幕的院子。南面，就是面向南方的那一边，要用搓的细麻做院子的帷幔，长一百肘，

**KJV 英出 27:9** And thou shalt make the court of the tabernacle: for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen of an hundred cubits long for one side:

**NIV 英出 27:9** "Make a courtyard for the tabernacle. The south side shall be a hundred cubits long and is to have curtains of finely twisted linen,

**和合本出 27:10** 帷子的柱子要二十根，带卯的铜座二十个，柱子上的钩子和杆子都要用银子作。

拼音版出 27:10 Wéizi de zhùzi yào èr shí gēn, dài mǎo de tóng zuò èr shí gè. zhùzi shàng de gōuzi hé gānzi dōu yào yòng yínzi zuò.

吕振中出 27:10 帷子的柱子要二十根，带卯的铜座二十个。柱子上的钩子和杆子都要用银子作。

新译本出 27:10 帷幔的柱子要二十根，铜插座二十个。柱子上的钩子和杆子都是银的。

现代译出 27:10 由二十根有座的铜柱支架着，柱子上的钩子和杆是用银造的。

当代译出 27:10 你们要在会幕的南和北面用每边长四十四公尺的细麻纱划出一块空地当作院子，每面各有二十根柱子，二十个铜承口：柱上的钩扣和横箍都要用银子造成。

思高本出 27:10 柱子二十根，铜卯座二十个，柱钩和横棍是银的。

文理本出 27:10 其柱二十、铜座二十、柱钩与环、皆以银作、

修订本出 27:10 院子要有二十根柱子，二十个带卯眼的铜座。要用银做柱子的钩和箍。

**KJV 英出 27:10** And the twenty pillars thereof and their twenty sockets shall be of brass; the hooks of the pillars and their fillets shall be of silver.

**NIV 英出 27:10** with twenty posts and twenty bronze bases and with silver hooks and bands

on the posts.

**和合本出 27:11** 北面也当有帷子，长一百肘，帷子的柱子二十根，带卯的铜座二十个，柱子上的钩子和杆子都要用银子作。

**拼音版出 27:11** Bei miàn ye dài yǒu wéizi, cháng yī bǎi zhǒu, wéizi de zhùzi èr shí gēn, dài mǎo de tóng zuò èr shí gè. zhùzi shàng de gōuzǐ hé gānzi dōu yào yòng yínzi zuò.

**吕振中出 27:11** 北面也当有帷子，长一百肘，帷子的柱子二十根，带卯的铜座二十个。柱子上的钩子和杆子都要用银子作。

**新译本出 27:11** 北面也是一样，要有四十四公尺长的帷幔，帷幔的柱子二十根，铜插座二十个，柱子上的钩子和桁子都是银的。

**现代译出 27:11** 北边的帷幔也是一样，长四十四公尺，由二十根有座的铜柱支架着，柱子上的钩子和杆是用银造的。

**当代译出 27:11** 你们要在会幕的南和北面用每边长四十四公尺的细麻纱划出一块空地当作院子，每面各有二十根柱子，二十个铜承口；柱上的钩扣和横箍都要用银子造成。

**思高本出 27:11** 为北面也是一样：帐幔长一百肘，柱子二十根，铜卯座二十个，柱钩和横棍是银的。

**文理本出 27:11** 北面之帷长百肘、其柱二十、铜座二十、柱钩与环、皆以银作、

**修订本出 27:11** 北面的长度也一样，帷幔长一百肘，要有二十根柱子，二十个带卯眼的铜座。要用银做柱子的钩和箍。

**KJV 英出 27:11** And likewise for the north side in length there shall be hangings of an hundred cubits long, and his twenty pillars and their twenty sockets of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

**NIV 英出 27:11** The north side shall also be a hundred cubits long and is to have curtains, with twenty posts and twenty bronze bases and with silver hooks and bands on the posts.

**和合本出 27:12** 院子的西面当有帷子，宽五十肘。帷子的柱子十根，带卯的座十个。

**拼音版出 27:12** Yuànzǐ de xī miàn dài yǒu wéizi, kuān wǔ shí zhǒu, wéizi de zhùzi shí gēn, dài mǎo de zuò shí gè.

**吕振中出 27:12** 院子的西面当有帷子，宽五十肘，帷子的柱子十根，带卯的座十个。

**新译本出 27:12** 院子的西面，也要有帷幔，宽二十二公尺。帷幔的柱子十根，插座十个。

**现代译出 27:12** 西边的帷幔长二十二公尺，有十根带座的柱子。

**当代译出 27:12** 向西的一方，帷子的宽度是二十二公尺，由十根柱子和十个承口把帷子悬挂起来。

**思高本出 27:12** 庭院的西面，帷幔宽五十肘，柱子十根，卯座十个。

**文理本出 27:12** 院之西面、帷广五十肘、其柱十、其座十、

修订本出 27:12 院子的西面有帷幔，宽五十肘，帷幔要有十根柱子，十个带卯眼的座。

**KJV 英出 27:12** And for the breadth of the court on the west side shall be hangings of fifty cubits: their pillars ten, and their sockets ten.

**NIV 英出 27:12** "The west end of the courtyard shall be fifty cubits wide and have curtains, with ten posts and ten bases.

**和合本出 27:13** 院子的东面要宽五十肘。

拼音版出 27:13 Yuànzi de dōng miàn yào kuān wǔ shí zhǒu.

吕振中出 27:13 院子的东面要宽五十肘。

新译本出 27:13 院子的东面，要有二十二公尺宽。

现代译出 27:13 在东边，院子的进口处，帷幔也是二十二公尺宽。

当代译出 27:13 向东的一面，也是宽二十二公尺。

思高本出 27:13 庭院的前面即东面，宽五十肘；

文理本出 27:13 院之东面、广五十肘、

修订本出 27:13 院子的东面，就是面向东方的那一边，宽五十肘。

**KJV 英出 27:13** And the breadth of the court on the east side eastward shall be fifty cubits.

**NIV 英出 27:13** On the east end, toward the sunrise, the courtyard shall also be fifty cubits wide.

**和合本出 27:14** 门这边的帷子要十五肘，帷子的柱子三根，带卯的座三个；

拼音版出 27:14 Mén zhèbiān de wéizi yào shí wǔ zhǒu, wéizi de zhùzi sān gēn, dài mǎo de zuò sān gè.

吕振中出 27:14 门这边的帷子要十五肘，帷子的柱子三根，带卯的座三个。

新译本出 27:14 门一面的帷幔要六公尺六公寸，帷幔的柱子三根，插座三个。

现代译出 27:14 进口的两边都要有六公尺六公寸宽的帷幔，由叁根有座的柱子支架着。

当代译出 27:14 进口两边的帷子的宽度都是六公尺六公寸，有叁根支柱和二個承口。

思高本出 27:14 这一边帷幔十五肘，柱子叁根，卯座叁个；

文理本出 27:14 门左之帷、长十五肘、其柱三、其座三、

修订本出 27:14 一边的帷幔有十五肘，要有三根柱子，三个带卯眼的座。

**KJV 英出 27:14** The hangings of one side of the gate shall be fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.

**NIV 英出 27:14** Curtains fifteen cubits long are to be on one side of the entrance, with three

posts and three bases,

**和合本出 27:15** 门那边的帷子也要十五肘，帷子的柱子三根，带卯的座三个。

**拼音版出 27:15** Mén nàbiān de wéizi ye yào shí wǔ zhǒu, wéizi de zhùzi sān gēn, dài mǎo de zuò sān gè.

**吕振中出 27:15** 门那边的帷子也要十五肘，帷子的柱子三根，带卯的座三个。

**新译本出 27:15** 门另一面的帷幔也要六公尺六公寸，帷幔的柱子三根，插座三个。

**现代译出 27:15** 进口的两边都要有六公尺六公寸宽的帷幔，由叁根有座的柱子支架着。

**当代译出 27:15** 进口两边的帷子的宽度都是六公尺六公寸，有叁根支柱和二个承口。

**思高本出 27:15** 另一边帷幔也十五肘，柱子叁根，卯座叁个。

**文理本出 27:15** 门右之帷十五肘、其柱三、其座三、

**修订本出 27:15** 另一边的帷幔也有十五肘，要有三根柱子，三个带卯眼的座。

**KJV 英出 27:15** And on the other side shall be hangings fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.

**NIV 英出 27:15** and curtains fifteen cubits long are to be on the other side, with three posts and three bases.

**和合本出 27:16** 院子的门当有帘子，长二十肘，要拿蓝色、紫色、朱红色线和捻的细麻，用绣花的手工织成，柱子四根，带卯的座四个。

**拼音版出 27:16** Yuànzǐ de mén dāng yǒu liánzi, cháng èr shí zhǒu, yào ná lán sè, zǐ sè, zhūhóng sè xiàn, hé niǎn de xì má, yòng xiùhuā de shǒngōng zhī chéng, zhùzi sì gēn, dài mǎo de zuò sì gè.

**吕振中出 27:16** 院子的门当有帘子，长二十肘，要拿蓝色、紫色、朱红色线，和捻的细麻，用绣花的手工织成，柱子四根，带卯的座四个。

**新译本出 27:16** 院子的大门要有门帘，长九公尺，是用蓝色紫色朱红色线和捻的细麻，用刺绣的手工织成，柱子四根，插座四个。

**现代译出 27:16** 院子的门要有九公尺长的门帘，用麻纱和蓝色、紫色、深红色的毛线织成，有刺绣，由四根有座的柱子支架着。

**当代译出 27:16** 进口当中的地方要有一幅布帘，布帘的材料同样是用蓝、紫、鲜红叁色的线和细麻纱线织成，用四根支柱和四个承口悬挂起来。

**思高本出 27:16** 庭院的大门：门宽二十肘，是用紫色、红色、朱红色的毛线和捻的细麻织成的：柱子四根，卯座四个。

**文理本出 27:16** 院门之帘、以蓝紫绛三色之缕、与撚线细泉布、绣工制之、长二十肘、其柱四、其座



四、

修订本出 27:16 院子的门要有二十肘长的帘子，用蓝色、紫色、朱红色纱，和搓的细麻，以刺绣的手艺织成；要有四根柱子，四个带卯眼的座。

KJV 英出 27:16 And for the gate of the court shall be an hanging of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needlework: and their pillars shall be four, and their sockets four.

NIV 英出 27:16 "For the entrance to the courtyard, provide a curtain twenty cubits long, of blue, purple and scarlet yarn and finely twisted linen--the work of an embroiderer--with four posts and four bases.

和合本出 27:17 院子四围一切的柱子都要用银杆连络，柱子上的钩子要用银作，带卯的座要用铜作。

拼音版出 27:17 Yuànzǐ sìwéi yīqiè de zhùzǐ dōu yào yòng yín gǎn lián luò, zhùzǐ shàng de gōuzǐ yào yòng yín zuò, dài mǎo de zuò yào yòng tóng zuò.

吕振中出 27:17 院子四围一切的柱子都要用银杆连络，柱子上的钩子要用银作，带卯的座要用铜作。

新译本出 27:17 院子周围一切柱子，都要用银桁子相连起来。柱子上的钩子是银的，插座是铜的。

现代译出 27:17 院子四围的柱子都要用银杆连着，柱子上的钩子要用银造，柱座用铜造。

当代译出 27:17 所有绕着院子的支柱都要用银制的横箍连络，所有的钩扣都要用银制成，承口就用铜制成。

思高本出 27:17 庭院所有的柱子，周围用银横棍连贯起来；所有的钩子是银的，卯座是铜的。

文理本出 27:17 院四周之柱、其钩与环、俱以银作、其座则铜、

修订本出 27:17 院子四围一切的柱子都要用银子箍着，要用银做柱子的钩子，用铜做带卯眼的座。

KJV 英出 27:17 All the pillars round about the court shall be filleted with silver; their hooks shall be of silver, and their sockets of brass.

NIV 英出 27:17 All the posts around the courtyard are to have silver bands and hooks, and bronze bases.

和合本出 27:18 院子要长一百肘，宽五十肘，高五肘，帷子要用捻的细麻作，带卯的座要用铜作。

拼音版出 27:18 Yuànzǐ yào cháng yī bǎi zhǒu, kuān wǔ shí zhǒu, gāo wǔ zhǒu, wéizi yào yòng niǎn de xì má zuò, dài mǎo de zuò yào yòng tóng zuò.

吕振中出 27:18 院子要长一百肘，宽五十肘，高五肘，帷子要用捻的细麻作，带卯的座要用铜作。

新译本出 27:18 院子要长四十四公尺，宽二十二公尺，高两公尺两公寸；帷幔是细麻捻的，插座是铜的。

现代译出 27:18 院子要长四十四公尺，宽二十二公尺，高两公尺两公寸。帷幔要用麻纱做，柱座用铜

造。

当代译出 27:18 整个院子的长度是四十四公尺，宽度二十二公尺，高度两公尺两公寸，所有的帷帐都是用幼麻纱线精工纺织而成。

思高本出 27:18 庭院长一百肘，宽五十肘，高五肘；帷幔是细麻捻的，卯座是铜的。

文理本出 27:18 院长百肘、广五十肘、帷高五肘、以撚线细帛布为之、其座乃铜、

修订本出 27:18 院子要长一百肘，宽五十肘，高五肘。要用搓的细麻做帷幔，用铜做带卯眼的座。

**KJV 英出 27:18**The length of the court shall be an hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits of fine twined linen, and their sockets of brass.

**NIV 英出 27:18**The courtyard shall be a hundred cubits long and fifty cubits wide, with curtains of finely twisted linen five cubits high, and with bronze bases.

**和合本出 27:19** 帐幕各样用处的器具，并帐幕一切的橛子和院子里一切的橛子都要用铜作。

拼音版出 27:19 Zhàngmù gèyàng yòng chǔ de qìjù, bìng zhàngmù yīqiè de juézi, hé yuànzi lǐ yīqiè de juézi, dōu yào yòng tóng zuò.

吕振中出 27:19 帐幕各样用处的器具，跟帐幕一切的橛子，和院子里一切的橛子，都要用铜作。」

新译本出 27:19 会幕中为礼拜用的一切器具和钉子，以及院子里的一切钉子，都是铜的。

现代译出 27:19 圣幕里各样的器具，圣幕和围院子所用的栓都要用铜铸造。」

当代译出 27:19 帐幕里所用的一切器具以及连系帐幕，院帷各式各样的钉子都要用铜造成。

思高本出 27:19 帐棚内凡是敬礼用的一切器物，帐棚和庭院的一切橛子，都是铜的。

文理本出 27:19 幕中所用之器与钉、及院之钉、悉以铜作、○

修订本出 27:19 帐幕中各样用途的器具，以及帐幕一切的橛子和院子里一切的橛子，都要用铜做。"

**KJV 英出 27:19**All the vessels of the tabernacle in all the service thereof, and all the pins thereof, and all the pins of the court, shall be of brass.

**NIV 英出 27:19**All the other articles used in the service of the tabernacle, whatever their function, including all the tent pegs for it and those for the courtyard, are to be of bronze.

**和合本出 27:20** 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。

拼音版出 27:20 Nǐ yào fēnfu Yǐsèliè rén, bǎ nà wèi diǎn dēng dǎo chéng de qīng gǎnlǎn yóu nǎ lái gěi nǐ, shǐ dēng chángcháng diǎn zhe.

吕振中出 27:20 「你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。

新译本出 27:20 “你要吩咐以色列民把打成的纯橄榄油拿来给你，是为点灯用的，使灯常常点着。

现代译出 27:20 「要吩咐以色列人民把最好的橄榄油拿来给你，作点灯之用，好使灯经常亮着。

当代译出 27:20 你要吩咐民众，把纯橄榄油拿来作会幕内的灯油，使灯台上的火经常点燃着。

思高本出 27:20 你应吩咐以色列子民，叫他们把榨得的橄榄清油给你送来，为点灯用，好使灯时常点着。

文理本出 27:20 宜命以色列民、取橄榄捣清油、使灯常燃、

修订本出 27:20 "你要吩咐以色列人，把捣成的纯橄榄油拿来给你，用以点灯，使灯经常点着；

KJV 英出 27:20 And thou shalt command the children of Israel, that they bring thee pure oil olive beaten for the light, to cause the lamp to burn always.

NIV 英出 27:20 "Command the Israelites to bring you clear oil of pressed olives for the light so that the lamps may be kept burning.

和合本出 27:21 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在耶和华面前经理这灯，这要作以色列人世代永远的定例。

拼音版出 27:21 Zài huì mù zhōng fǎ jǔ qián de màn wài, Yàlún hé tāde érzi, cóng wǎnshàng dào zǎochen, yào zài Yēhéhuá miànqián jīnglǐ zhè dēng. zhè yào zuò Yìsèliè rén shì shìdài yì dài yǒngyuǎn de dénglì.

吕振中出 27:21 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在永恒主面前经理这灯。这要作以色列人世代永远的条例。」

新译本出 27:21 在会幕中法柜前的幔子外，亚伦和他的子孙，从晚上到早晨，要常在耶和华面前料理这灯。这要作以色列人世代永远的定例。”

现代译出 27:21 亚伦和他的子孙要在圣幕内、约柜前的帐幔外点上灯。这灯要在我面前从晚上到早晨都亮着。以色列人民和他们的子孙必须永远谨守这命令。」

当代译出 27:21 亚伦和他的儿孙，不论日夜，都要负责维持圣所内的灯光，使它在神面前永远亮着。这是以色列民众世代所当守的规例。”

思高本出 27:21 在会幕内，在约柜前的帐幔外，亚郎和他的子孙应使这灯，由晚上到早晨，常在上主前点燃：这是以色列子民世代当守的常例。

文理本出 27:21 会幕中、法匱前之帘外、亚伦与其子、自夕达旦、理灯于耶和华前、此为以色列族历世之永例、

修订本出 27:21 在会幕中法柜前的幔子外，亚伦和他的儿子要从晚上到早晨，在耶和华面前照管这灯。这要成为以色列人世代永远的定例。”

KJV 英出 27:21 In the tabernacle of the congregation without the veil, which is before the testimony, Aaron and his sons shall order it from evening to morning before the LORD: it shall be a statute for ever unto their generations on the behalf of the children of Israel.

NIV 英出 27:21 In the Tent of Meeting, outside the curtain that is in front of the Testimony,

Aaron and his sons are to keep the lamps burning before the LORD from evening till morning.  
This is to be a lasting ordinance among the Israelites for the generations to come.